

G.C. BUZZI

La fabbrica del tubo

3 atti

Personaggi:

ANTONIO - *Capo famiglia*

RENATA - *Sua moglie*

Figli } ISABELLA

LUIGI

ALESSANDRO

GIOVANNA - *La cameriera*

MATILDE - *Sorella di Renata*

L'UFFICIALE GIUDIZIARIO

La Trama:

Antonio, ex rottamaio, riesce a far fortuna sino a costruirsi uno stabilimento per la fabbricazione di tubetti. I soldi però, danno un po' alla testa alla moglie ed ai due figli al punto di cambiare completamente la loro mentalità; da poveri a borghesi. Con l'aiuto di Isabella, la figlia, Antonio metterà in pratica il suo sogno: cedere agli operai la fabbrica di tubetti. Inaspettatamente, una vecchia pendenza giudiziaria farà crollare tutta la fortuna accumulata dalla famiglia. Per Antonio questo fatto costituisce un vero colpo di grazia. Avrà così il piacere di rivedere la moglie ed i figli come un tempo, come quando erano poveri.

La scena:

Unica per i tre atti. Salotto di lusso con un tavolo da pranzo, un tavolino-scrivania.

Le luci:

Piene per tutti e tre gli atti.

(Il « dialetto » è quello « bosino » del Lago Maggiore)

ATTO I

SCENA I

Salottino per bene della casa di Antonio e Renata, industriali del tubo.

All'aprirsi del sipario la scena sarà vuota e così resterà per qualche secondo, poi:

*Giovanna - (con un vaso con fiori che depone sul tavolo)
Ecco qui... fiori freschi per la regina del tubo... (li sistema ed esce)*

Renata - (qualche secondo dopo entra quasi di volata seguita da Matilde e sventola una fattura) Adess summ stüfa... ghe n'ho finn de sora di cavij... ciapi 'l telefono e gh'en diisi quàter!

Matilde - Brava! e digh anca che ti càmbiet sarta.

Renata - (mentre compone il numero) La vaa 'dré a esageràa adess... per chi quàter strascitt che la m'ha faj, trii miliuni e vott cent mila franch... Mi passi la signora Bordoni... sono la signora Renata.

Matilde - Se sée acorg el tò Togn, ghe vegnn l'iterizia per el stremizii...

*Renata - De lùu g'ho mia pagüra, sò mì come tratall...
...Signora Bordoni?!... Uhei! ghe par mia de vess un pò esagerada? Ah nò?... sarann mia d'or?... La diisa mia de scemà, ghe n'ho apena saldà vüna de pari importo...*

Matilde - G'ho idea che l'è l'unica cifra che la cugnoss, 'gnuranta me l'è semper staja!

Renata - Non tiri a mano storie adesso, che sono anch'io nel ramo... (poi a Matilde) L'ha di che la mano d'opera la costa!

Matilde - Ma se fann tütt a machina? digh de mia fàa verz!

Renata - Non mi dirà che il sopragitto è fatto a mano?... mi faccia ridere.

Matilde - Sì, la vegnn scià a dimel a mì ...la sée ricorda più che me n'intendi!

Renata - Non posso crederci, cara signora... poi c'è qui la mia sorella che de gügia... ah!, guardi, non la batte nessuno!

Matilde - N'ho infirà vüna dedré de chel'alta per vint'ann a fiira...

Renata - Intenditrice come lei, non c'è nessuno ed è inutile che vuol darmela a bere, cara Signora Bordoni... Ah sì?... Ma và?... non ci credo... comunque guardi, possiamo provarlo subito, è qui vicino a me, aspetti un momento che gliela passo... (*a Matilde*) La di che gh'é dent anca quàter vistì di tò!

Matilde - Cus'é?!? pasümela che gh'en diisi quàter!

Renata - Parli con lei e disbrogliatevela... (*a Matilde, passando la cornetta*) Tò, parla...

Matilde - Ti, Luisina, ma ti seé 'dré a daa i numer (*poi vedendo Renata uscire, quasi sotto voce*) t'evj racumandà de mia dighel (*poi su di tono perché rientra con il caffè*) ignorante... sei una ignorante ecco. E ciamùm mia Matildün (*poi a Renata*) Vilana! d'una villanaccia!

Renata - Cerca di moderarti, Matilde!

Matilde - (*sempre al telefono*) A chi?... a mì? Oh Signür chi me tegnn' (*poi scalmanata*) guarda... guarda se vengo lì non sò cosa ti faccio...

Renata - Ciapes mia 'na fàna per carità.

Matilde - (*concludendo la telefonata*) Comunque ti mée ciaperée mai più, né mì, né la mée surela, chiaro! (*appende la cornetta*) Và se hinn rob de dii a mì... a mì, la surela dela dona d'un industrial... Basta eh, Renée... basta per carità non servirti più da quella lì... che tant pussee che taca butunj e disfaa imbastidür l'è maj staja bona de faa.

Renata - (*versando il caffè*) ...Toh! ...bev che l'è bell fort e non pensarci... perché guarda... in dij nòst pusiziün, pusée che pesci in faccia sée ciapa mia... gh'è più nisùn che g'ha 'n minim de rispet, né 'l pover né 'l ricco e perfin l'omm, chell crapùn, anca lùu non mi

capisce...

Matilde - L'è un pò de temp chéll g'ha semper la testa per aria, chissà a cusa 'l pensa...

Renata - Al tübo!

Matilde - Semper.

Renata - Semper... l'è nasù cùn el tübo in del còo e gh'è mia staj verso de tiragh via chela fissa lì... Tübi per tücc e per tutti i gusti...

Matilde - Dal premiato tubettificio del Togn, si sfornano tubi per tutti i gusti, perfin cun el salva gòta... El ciamerem Tony scatenato... beh! mì vò a cà che g'ho 'n mücc de mistée de fàa.

Renata - Ciao! se vedüm dopo mangià!

Matilde - Ciao (*esce*).

Renata - (*Rimasta sola*) Oh che màa de còo! 'l disevi mì che duvevi mia telefonaa a chela là ala matina inscì prest... adess eco: trii miliuni e vot cent mila de pagà e 'l màa de còo gratis... (*poi pensando un momento*) Cià, se gh'evj in ment de fàa? Nagott... Giovanna? Giovanna?... Oh Giuana?

SCENA II

(*entra Giovanna, la cameriera*)

Giovanna - Comandì, Signora!

Renata - Semper pusée storna la ragazza!... Se pò savée cusa ti seret adrée a fàa?

Giovanna - Niente, Signora!

Renata - Eco, me pareva de savell!

Giovanna - (*cercando di correggersi*) Nò, cioè, signora, niente di particolare. Stavo pulendo l'insalata!

Renata - L'è mia vera. Adess l'è mia ora de netà l'insalata... ti serett adré a leg un quaj fotoromanzo!

Giovanna - È ora sì, Signora. Manca un quarto a mezzo giorno e lo sà che il signor Antonio vuole trovare pronto per mezzo giorno e cinque minuti in punto!

Renata - Un quart a mesdì?

Giovanna - Sì, signora.

Renata - Toh! gh'è pasà tüta la matina senza fàa nagott e senza nanca acorgess... Và benn, và benn, purta via i tazinn del café e cerca de mövess.

Giovanna - Va bene, signora (*esegue ed esce*).

Renata - E ciama 'l Luigi, digh de livàa sù se 'l vör mia sentij de sò pader!

(*poi, dopo un attimo di esitazione*)

Dunque, vedemm un pò de urganizàa almenn el dopo mesdì... Narò in del barbée... nò, me fàa màa 'l cò... Bé, l'è mej che ghe pensii mia, un quaj coss truverò senzalt de fàa... cià, fò un sülitarii per vidée se me pasa l'emcranìa intant che 'l mé nustrann d'un hom el riva.

Giovanna - (*nel frattempo va e viene dalla cucina a preparare la tavola*).

Renata - (*subentrando di volta in volta*) ...Mett giò 'l capo di monte... e i cristalli di boemia... Me racumandi d'uu fiurelitt... Ti ciamà 'l Luigi?

Giovanna - Viene subito... ha detto che non mangia, deve uscire subito!

Renata - El và e 'l vegnn che 'l par un uomo d'affari... Tragh a cunsumàa benzina per nagott... Se l'è saltà föra de fàa chell rè chì... inciodess, stupid... eco, ruvinà tütt el giöc! (*si alza va vicino al tavolo apparecchiato, da qualche ritocco... poi, molto sentimentale dice*) Sperèmm ch'el sé acorg di queste attenzioni che ho per lui!

SCENA III

(*entra Luigi, in pigiama*)

Luigi - (*sbadigliando*) Ciao, mamma!

Renata - Ciao!... (*poi accorgendosi che è in pigiama*) Và là a cambiass subitt che gh'è dré a rivàa 'l tò pà e se 'l te tröva rangià a chela manera chì, sò mia cusa 'l te fà!

Luigi - Sempre a me deve fare osservazione, perché non

a Sandrino?

Renata - Sandrino chisà indoa l'è già a chel'ora chì!

Luigi - Non c'è il caffè?

Renata - L'è ora de disnàa alter che 'l café.

Luigi - Ma se mi sembrava di essermi appena addormentato?

Renata - Difati! ti sée rivà a cà ai 6 or... se pò savée indoa ti sée staj?

Luigi - A Portofino.

Renata - A Portofino?... a fàa cusé?

Luigi - Tutte le mattine la solita domanda (*poi esasperato*), ma lo sai quanti anni ho o no?! come sei monotona!

Renata - Uehi, giuvinott!, te par la manera de rispundigh ala tò mama?

Luigi - Non incominciare a sbraitare!

Renata - Nò, ti a mì ti mè rispundet mia, chiaro?!

Luigi - Vado a cambiarmi... (*esce*)

Renata - Fass tratàa cume 'n cann propi nò, ti sbaglià direziünn! A Portofino 'l và!... Una volta duvevümm dumandàa 'l permess per nàa finn al lagh e guaj se parlavum cun i giüvinott, adess vann a vegnen de Portofino cume sée niente fosse (*continua il solitario*) ...monotona... ghell dò mì la monotona... in sul cò ghela dò la monotona...

SCENA IV

(*entra Antonio*)

Antonio - (*in tuta da lavoro*) (*senza salutare*) Alora, l'è prunt?

Renata - (*recitando*) Tony?

Antonio - T'ho dumandà sée l'è prunt.

Renata - Ti lavà i mann?

Antonio - Fàa mia tant verz e damm de mangiàa che la vüna e meza la riiva svelt.

Renata - Tony, ti prego, prenditi un po' di calma, sei il padrone, no?

Antonio - Padrun sì padrun nò, se cunsegni mia i tresent mila tübi in Germania prima de dumann, per nunt ghe sarà più nanca l'intervall de mesdi... Perso il mercato tedesco, persa la pagnota!

Renata - Non fare il rimbambito, Tony... nunt la pagnota ghe l'emm lunga de chì ala basa Italia cun ritorno e ora che l'emm mangiada tuta gh'en vör de ann!

Antonio - Cun chi boch che gh'è in giir la faa svelt a finii... Alora 'l riva stò disnàa o nò?

Renata - (*gridando*) Giovanna, puoi servire, il padrone è arrivato!

Giovanna - (*entra con un blocchetto e una matita*) ...Cosa desiderano i signori?

Antonio - (*stupito*) Cume cusa desideren... 'se ti faj?

Giovanna - Di primo abbiamo: maccheroni al sugo pugliese... timballo alla bolognese... agnolotti alla torinese... zuppa alla pavese... soufflé alla parigina.

Antonio - (*sempre stupefatto*) Ah! e de segund?

Giovanna - Bistecche alla fiorentina, porchetta alla romana, cima alla genovese, baccalà alla veronese, melanzane alla parmigiana!

Antonio - (*interrompendola*) Cusa hinn chij andament chì, semm adré a dàa i numer? Chi t'ha daj i ordinn!

Renata - Mi.

Antonio - Ti?... ti sée dré a daa i numer?

Renata - Ma Tony, è un diversivo, caro. Sai che il solito stress può portare all'esaurimento nervoso? Così, per variare il menu, ho pensato di fare come al ristorante...

Antonio - Bela roba! E per chi l'è che ti avreset faj faa tuta chela grazia de Dio lì?

Renata - Ma per te, Tony, scegli quello che vuoi e il resto lo butteremo!

Antonio - Lo butteremo un ostrega! (*poi a Giovanna*)

Guaj a benn se ti trée via quaj coss, Giovana... giurji che te licenzi!

Giovanna - Non si preoccupi, signore, cercherò di servirla nei prossimi giorni!

Renata - La diventa grama, trala pur via!

Antonio - Renata!, o per amor o per forza, te la trò giò cun el pedriöö ma de chela roba là se tràa via un bell nagott e cià de mangiàa che g'ho famm...

Giovanna - Allora mi dica cosa vuole!

Antonio - Una bela süpa ala paesana cume chela che me faseva la me pora mama, cun una bela roda de pann de margünn, eco cusa vöri!

Renata - Se ti vörett la süpa te toca speciàa perché gh'è mia né bröd né pan de margünn!

Antonio - Portumm chì chell che ti vörett, e svelta!

Giovanna - E per lei, signora?

Renata - Come al signore.

Giovanna - (*esce*).

Renata - Io non capisco, Tony, la tua ingratitudine. Io quì che mi dispero per cercarti di rendere la vita felice... e tu che non capisci un tubo!

Antonio - Nò, Renata, almenn chell 'l capiisi... Hinn tücc i andament che ti fée ch'ej capiisi mia... e pensàa che una volta ti serett mia inscì!

Renata - Togn, una volta serum ambulanti, adess semm industriaj!

Antonio - Alora, cusa cambia.

Renata - La cambia eccome!

Antonio - Hinn i danée che t'ha naj al cò, eco cusa t'ha faj cambiàa... apena chi lì!

Renata - A prupositt de danée, el raggiunatt l'ha mò nanca de pagàa la fatüra dela sarta del mèss pasà!

Antonio - Come ti fée a savell?

Renata - Me l'ha dì lée, g'ho telefonà stamatina perché me n'ha mandà chì un'alta.

Antonio - E de quant l'è 'stà volta... se pò savell?

Renata - Pogh, per furtuna (*si alza, v`a al tavolino e la prende*).

Antonio - Menu mal!

Renata - (*gliela porge*).

Antonio - (*scatta*) Cus'è?!? Trii miliùni e vott cent mila?

Renata - J ho mia spendù tücc apena mì... gh'è dent anca d'uu vestì de sera per la tò tosa!

Antonio - Per n`a indoa?

Renata - De nisùna part, l'era giusta per veghi là in caso de bisögn!

Antonio - La Isabella l'ha mett mia sù l'abito da sera... la te sumiglia mia a tì e ai sò d'uu lazaruni de fredej.

Giovanna - (*entra*) La pasta, Signori!

Antonio - Pòrtela via e subitt!

Renata - Nò, ti la lasett chì!

Antonio - Spariss, prima che te la traghj adrée.

Giovanna - (*esce con la pasta*).

Renata - Se ti mangett nagott ti sée indebulisett e dopo, adio al lavurà...

Antonio - Sii vialt che me indebuli, tì e i tò d'uu fiöö... mi là a f`a i tübi e vialt goga e magoga vera?

Renata - Toggn... ti sée 'n tìrchio, ti sée semper staj tacàa a chi danée in d'una manera de mia cred!

Antonio - E meno mal che almenn vün in famiglia 'l gh'è che cumpensa chi gh'è mia tacà... Ma adess summ stuff, quajcoss dev cambiàa!

Renata - Mi faj venire i nervi, Tony... T'el diisi semper. Tì a mazass de lavurà e i tò uperarj in giir a f`a i sciori... l'è cun lor che ti devet f`a 'l cunfrunt, mia cun la tò famiglia. Vardess un pò in giir... Vann anca a f`a i ferij e ti, invece, ti gh'è pagùra a möves perchè la pruduziùn la v`a mia avanti. Tragh, tragh a n`a giò in stabiliment a fass riid adre... chisà se t'en diisen!

Antonio - Invece nò, cara la me dona... me dispias per tì ma mée rispeten, e de mì g'han fiducia. Sii vialt, tütta la mée famiglia che sée fasì riid adré... tì per prima...

La Renata strascera adess la v`a in giir che la par una popa. Ma ti sée ricordett più cume t'han cugnusù i nost uperari, eh? Ti sée ricordett più quant navum in giir cun el caretinn a tiràa sù l'aluminio che trava föra 'l lagh? Ti sée ricordett propiù più cume ti seret cunsciada?

Renata - L'è roba che apartegn al passato, caro 'l mé Togn. Del rest l'è mia colpa mia se emm faj furtùna e digh ai tò uperari de rasegnass... prima s'erì 'na strasciona, adess, anca se ridenn, summ 'na sciorona.

Antonio - Tì sée... tì sée... rangiada come come... lasem perd... vergognett!

Renata - (*incavolata*) Basta, Togn, summ stufa, ghe n'ho finn sora i cavij de vess tratada tücc i dì a chela manera chì, ti capì... Basta... el divorzio, el divorzio l'è l'unica suluziün!

Antonio - Sì, vöri vidé dopo se cun i danée che te paserò per i alimenti, ti sarée in grado de tira avanti a chela manera chì!

Renata - Me ne frego, andrò in giro a cercare la carità!

Antonio - Alora cià che nemm subitt in del'avucatt, avanti (*la prende per un braccio e la tira*)

Renata - Tègn giò i man e cerca de calmass (*poi persuasiva*) Cun tì sée pò mai raggiunàa e nemen dii 'na batuda de spirit!

Antonio - T'incuminciet a turnàa indré?

Renata - Eco, ti vedett che ti capisett nagott... Se non divorzio è per non abbandonare i figli, per non far parlare la gente, per salvare l'onore della famiglia, per te, Tony!

Antonio - Per i danée che ti g'avré più, alt che per mì.

Renata - (*piagnucolante*) Per te, per te invece, Tony!

Antonio - E ciamum mia Tony!

Renata - Per tì, Toggn... apena per tì... chi poi ti terrà a freno? Chi si curerà del tuo stress? Ti vöreré mia n`a a finii in del psicologo?

Antonio - Lasa pert chela roba lì, Renata, sò nanca cusa l'è... mi sò apena se l'è 'n tübo e nagott d'alt!

Renata - Ti vedett, ti vedett che anca tì te l'ametet...
Ti vedett che per el tübo ti estranei dal mondo?...
Perchè ti vörett restaa 'n primitivo... ti sée pègio del
King Kong!

Antonio - Oh Signor, varda giò un bott... e scusum se te
tiiri in ball, ma oramai sò più a chi rivolges... e vò
in stabliment, oramai l'è tard... vò, *Renata*, prima de
timbrà in ross! (*esce*)

Renata - Sei malato, in del còdo (*poi va verso la porta e
urla*) te faremm una bela casa de mort a forma de
tübo, inscì ti resterée fedel anca dopo mort... Ma io
non mi rassegno; la vita per mè la continua, più me-
glio adess de prima (*poi urla*) *Giuvana!*

SCENA V

(*entra Matilde*)

Matilde - (*di corsa, tutta vestita chic*) S'el g'ha adess,
se ti gh'è faj?

Renata - A chi?

Matilde - Al Tony? El m'ha mandà a chell paés!

Renata - L'è föra de sé, senza savée 'l perchè.

Matilde - Stress psicologico da troppo lavoro.

Renata - Hai ragione *Matilde*, glielo ho anche detto più
di una volta.

Matilde - Chiamami *Till!*

Renata - Scusami, *Till*... ma lui non vuole saperne. El
tiira semper föra le solite minaccie... per esempi 'l
divorzi (*poi tragica*) dopo che g'ho spendù adre i pusée
bej an dela mè vita per 'jùtal a fass una pusiziùn!

Matilde - Dighj chi ropp chì, sbateghj in faccia!

Renata - Già faj, cume nagott... dèss an a tiràa sù scatu-
lett de alluminio al lagh per pudée töö 'na machina
de fàa i tübi che l'aveva vist ala Fera de Milan e
adesso ecco la ricompensa de tücc i mè sforz (*molto
tragica*) Oh *Till!* *Till!*, sorella mia, chissà se tornerà
per mé la primavera... dimmi, se splenderà nuova-
mente il sole!

Matilde - Oh bestia, *Renata*, se t'è legiù 'l Garcia Lor-
ca?... Non ti ama più?

Renata - Temo di nò, ma non lo sò... o forse sì, ma chi
lo sà!?

Matilde - Cerchen un'alt.

Renata - Mai e poi mai! però vorrei sapere perchè mi
snobba, eco!

Matilde - Non si accorge di te perchè l'è tropp ciapà a
lavoràa. Prova a dargli la scossa, *Renée*... Sée sà... la
pàja visin al fögh la brùsa, e fino dai tempi di Adamo
ed Eva questa è uno dei primi rimedi che si cercano.

Renata - (*piagnucolante*) ...L'è mia tant facil fagh ciapàa
la scossa al mé Tony.

Matilde - Oeh! Ma alora l'è propii 'n tonj.

Renata - Niente, *Till*, niente... gh'è propii più nissun
espediente... (*poi piangendo*) Tuta colpa de chell
disgrazià d'un tübo... (*piange*)

Matilde - (*dopo un attimo di profonda meditazione*)
Oh!... Che idea che mi è venuta?

Renata - Tirela föra, per carità, la pò vess l'ultima spia-
gia!

Matilde - Ghe mandumm un bell bigliett, anonimo, cun
scrivù sù: « *Tony, Renata la tua compagna, colei che
ha contribuito raccogliendo alluminio a creare l'azien-
da, ti tradisce con un giovane bello e simpatico...
Occhio! Occhio! Occhio!* »

Renata - Se 'l vör dèi?

Matilde - Stagh atent! Stagh atent! Stagh atent!

Renata - El me par tropp succ'!

Matilde - Cusa ti vörett metigh sù anca 'l nomm e cu-
gnomm del spasimante? L'è asée 'l püress, dopo se la
và la g'ha i gamb (*urlando*) *Giovanna*... mama che
nomm, cambighel un bott.

Renata - Eh, ma la sée ciama *Giuvana!*!

Matilde - *Janette*, l'è pussée fin... (*poi chiama*) *Janette*
(*ripete più forte*) *Janette?*

Giovanna - (*entra*) Stà mica per caso chiamando me, Signorina?

Matilde - (*sottolineando*) Sì, Janette, porta: un pacco di giornali, forbici, colla, biglietto e busta (*poi a Renata*) Fasemm cume i terurista, ghe mandum el bigliett scrivù cun i leter del giornal!

Renata - Mövess e cerca de fàa svelt, gnoca!

Giovanna - (*uscendo, tra sè*) Adesso stanno passando ogni limite...

Renata - Senza tanti versi, capito? (*poi a Matilde*) ...L'è tonta me 'na piita.

Matilde - Licenziala.

Renata - Se 'n truvassii 'n'alta, ma ormai quì non vengono più... si è sparsa la voce!

Giovanna - (*entra con i giornali*) Ecco Signora!

Renata - Grazie, puoi andare!

Matilde - Sott, allora, inscì la riceverà dumann che l'è sabett!

Renata - E se dopo 'l ciama 'l divorzio?

Matilde - Pazienza!

Renata - Come pazienza! Varda che i viveri mi a taja mia apena a mì, ma anca a tì, de riflesso!

Matilde - A mì 'l m'ha mai daj nagott.

Renata - Ma mì sì!

Matilde - Tant, per chi quater vestì che ti me pasett al mè!

Renata - Adess te fann schivi, vera? e la pelicia de volp? Spudigh adoss anca ala pelicia?

Matilde - Podj più, oramai l'ho venduda!

Renata - Ti capì la drita?

Matilde - Renée, l'è mia ora de stà lì a pensag a certi ropp... Vuoi o non vuoi conquistare di nuovo il tuo Tony e trascinarlo in una vita più mondana?

Renata - Sì.

Matilde - Vuoi o non vuoi disporre liberamente del capitale?

Renata - Sì.

Matilde - Vuoi o non vuoi spendere e spendere come meglio credi?

Renata - Sopratutt chell!

Matilde - Rispond sì o nò che chì l'è cume vess a 'n matrimoni!

Renata - Sì.

Matilde - Allora dass de fàa, bamba, che la posta ai dòo or la sàra!

FINE I ATTO

Di G.C. Buzzi abbiamo pubblicato:

- EL PRÀ DEBASS DEL CIMITERO
- IL VIAGGIO DI JOHN
- LA LOCANDA DI LADY BELL

ATTO II

Stessa scena del I Atto.

SCENA I

All'aprirsi del sipario, Antonio sarà seduto ad un tavolino intento ad aprire la posta.

Antonio - Altro sollecito di pagamento... Lasighj mandàa, tant el ragionatt finn quand ghe dò mia mì i ordin, el pagherà mai. Ala finn se stufirann; o ch'ej mandenn più, o ghe daran più la roba... chi la dura la vince... *(poi apre un'altra busta)* ...Chesta cusa l'è... 'na busta insci strana l'hu mai vista *(estrae la lettera, aspetta un poco creando atmosfera di suspense)* No!... Chisti in bej nütizii... accettato l'ordine del Venezuela... mezz miliun de tübi per dentifricio... già cun tacà l'anticip... chisti chì sì che hinn sudisfaziùn...

(nel frattempo entra Isabella con un giornale in mano e andrà a sedersi in poltrona)

Ti vist, Isabela, su dèss leter nòv soleciti de pagament e 'n ordin de 500.000 tübi.

Isabella - Certo che se fosse stato il contrario, sarebbe stato meglio!

Antonio - L'è mia colpa mia, purtropp. G'ha vurù dùu mèss de tratativ per sarà sù l'afari in dela manera miglior e ghe vörerà men de dèss minütt per spent dodèss miliuni de visti... L'è o l'è mia 'na vergogna!

Isabella - Parli con la persona sbagliata, papà... gli unici soldi che spendo io sono per la scuola e per comprarmi dei jeans ogni tanto... e non sono certo dei milioni!

Antonio - E i abiti de sera de trii miliun e vott cent mila?

Isabella - Mai comprato un abito da sera. Quelle poche volte che ne ho avuto bisogno, mi sono messi quelli della mamma, anche se mi andavano larghi!

Antonio - Me pareva de savell che la tò mama la cercava de scusas cun el dagh la colpa a chi alt... Tì ti gh'è 'n'alt carater... ti ciapà tütt de mì... né tropp avar, né tropp largh de purtaföj... una roba giusta!

Isabella - Mica tanto... Certe volte esageriamo anche noi... io mi trascuro persin troppo, tu invece sei troppo attaccato al lavoro, e con la mamma certe volte sei un po' cattivo!

Antonio - Quand ti cresett lavurador, quand ti patì la famm, certi ropp ti podett mia suportaj. Cun la tò mama ho semper spartì tütt, anca 'na michèta de pann e in cent an avria mai pensà che la pudeva rivàa a muntass el còo a chela manera chì... e i tò fredej, ghe vann adrè... Ma ti nò, 'l ripeti, ti sée diversa... cun ti podì sfugass.

Isabella - Non prendertela, papà, tanto non cambia niente.

Antonio - Nò, te l'ho già dì, chell che l'è giust, l'è giust. A pruposit vedi che la t'è pasada...

Isabella - Cosa?

Antonio - Ti g'avevet mia sù 'l müs cun mì?

Isabella - Perchè?

Antonio - Perchè t'ho mia lasà nàa a fàa chell viagg là insema ai tò amiis.

Isabella - Più che altro era la mamma che insisteva. Lei ci tiene a far bella figura in società e siccome al viaggio partecipava gente sù, pensava di allargare le sue amicizie. Comunque, visto che questa mattina sei in vena di confidenze, ti dirò che è stato meglio così; c'erano tutti di quei pesi, che se avessimo fatto amicizia, non riuscivamo più a toglierli di mezzo.

Antonio - Bé, fa nagott... l'è giust che ti sapiet el perchè t'ho dì de no: l'era per mia dàghela vinta ai tò fredej, per cercàa de mia fàa intort. Hinn semper li cumpagn de aquil prunt a vuratt adoss se ti sbagliett... mah!

Isabella - Ti capisco, papà e mi spiace vederti soffrire così tanto. Mah! avremmo potuto anche essere una famiglia unita e felice, non ci manca niente e siamo rispettati da tutti, invece hai ragione tu quando dici che quando si ha la carne, mancano i denti!

Antonio - Ti sée ricordet, nina, quand stavumm pegio?... Forse, nò, ti serett tropa giovina per capì... Un tocch

de pann, 'na bucada d'aria, 'na pesciada in del cùu, e sì nì grand. Seri semper i fiöö del Togn strascée, ma rispetà, perchè serum unest... Gh'è pasà 'n pò de an e la furtùna l'ha vurù forse premiàa la nosta modestia e la nostra unestà... E la gent, che la sà de che pasta semm faj, la me rispeta ancora, credum. El vedi mì, tücc i dì cun i mé uperari. Sann che per lor faresi chisà cusé perchè summ semper staj vün de lor e podì mia tradij. Riiden però quant veden chell che g'ho ai spall. La tò mama che la vaa 'n giir rangiada me 'na popa e i mé fiöö, che se interesen de nagott. Toggn, g'ho idea che 'l tò avenir l'è mia tropp bun, me disèn ogni tant, e tücc i tort ghj han mia!

Isabella - Cosa vuoi farci, papà, oramai da questa situazione non si esce più, purtroppo!

Antonio - Invece sì. L'è aséc che 'n quaj vün el me daga fiducia, che 'l sia dispost a caminàa cun mì, che 'l mé curegia se sbagli, ma che 'l mé daga resunn se ghe l'ho, e mì summ a post!

Isabella - E chi vuoi che ti dia ascolto, papà... hai le fette di salame sugli occhi? Possibile che non riesci a capire che ti tengono buono solo per i soldi?

Antonio - L'ho capida... l'è già da un pò de temp che l'ho capida.

Isabella - Allora mettiti il cuore in pace, non c'è nessuno... puoi contare solo sui tuoi operai, che loro ti danno fiducia!

Antonio - Tì!

Isabella - Io?

Antonio - Sì, propi tì... ti sée batagliera cume la tò mama i primm temp che 'navum in giir a tiràa sù i toll e in più gh'è nanca de pensàa che tell faghet per interess o che i danée te daghèn al còo... Tì ti sée la persona giüsta, basta che ti vörett!

Isabella - Vuol dire mettersi contro gli altri, capisci... contro quelli della tua famiglia, sangue del tuo sangue... papà, non puoi disprezzarli fino a questo punto!

Antonio - Pusée che mé sang, hinn cume sanguett, che te

sciüscen föra anca l'ultima gota, e se ho deciis de cambià, l'è perchè ghe vörj tropp ben, credumm... allora, ti ghe stée?

Isabella - Non sono troppo convinta, ma dico di sì!

Antonio - Brava, ti sée inteligenta!

Isabella - Ma sia ben chiaro... siamo soci a parità di diritti!

Antonio - Cioè!

Isabella - Se sbagli ti tirerò le orecchie, e non tentare di reagire!

Antonio - Cìà la mann, affare fatto (*si stringono la mano*).

Isabella - Allora, da che parte iniziamo?

Antonio - (*estraendo una busta*) Da chell bigliett chi (*glielo porge*).

Isabella - (*legge ad alta voce*) Tony, Renata la tua compagna di vita, colei che ha contribuito raccogliendo alluminio a creare l'azienda, ti tradisce con un giovane bello e simpatico! Occhio! occhio! occhio!... Oh!, papà, ma è terribile, a questo punto?

Antonio - Non preoccuparti, nina.

Isabella - Come fai a non preoccuparti.

Antonio - Va là, martùrr, pusibil che ti rivett mia a capì che l'è tütta 'na bala!

Isabella - Guarda che è una lettera anonima.

Antonio - Sì, ma se pò savée chi l'ha scrivuda... 'scolta... Chi me ciama Tony in famiglia?... La tò mama e la zia Tildunn!

Isabella - E se l'avesse scritta Giovanna?

Antonio - L'altra siira, quand sum 'ni a cà, la Giuvana l'era chì a netà sù 'l tavur. G'ho dumandà se la faseva e la m'ha rispundù che le signore avevano fatto il collegio di giornali!

Isabella - Il collage, papà!

Antonio - Propi chell ropp lì. L'è staj asée dagh un öcc per capì tütt. In più, per dimustratt me hinn furb sia la tò mama che la tò zia Tildunn, s'han mia

ricurdà de fàa 'l cüleg anca sul'indirizz e 'na scrittura analfabeta cume chela de la tò mama, la cugnosi finn de quan s'eri a suldà e la m'ha mandà 'na cartulina cun sù 'l cör cun dent d'uu che se basavenn... l'unica cartulina in sès an de suldà...

Isabella - Allora, perchè l'ha fatto?

Antonio - Ghe staj la tò zia Tildunn... Certi idej la pò aveghj apena lée.

Isabella - Ma la mamma era d'accordo, però!

Antonio - Certo che l'era d'acordi, ghe mancheress anca.

Isabella - A me interessa il perchè!

Antonio - Prubabilment la pensa de tiramm dala sò part, ma la sée sbaglia... de sicur la vörerà 'n pò de danée de spend... comunque, nina, stremiset mia... g'ho 'n piano che se 'l se realizerà, cambierà cumpletament la nosta vita.

SCENA II

(*entra la moglie*)

Renata - Cume s'ii matinieri.

Antonio - Ciao Renata!

Isabella - Ciao mamma!

Antonio - (*a Renata*) Và me ti sée bela stamatina!

Renata - Tì, che verz hinn, cume maj tì sée inscì sù de mural?

Antonio - Ogni tant la me gira ben!

Renata - Gh'é 'n quajcoss de interesant in dela posta?

Antonio - Un ordin del 500.000 tübi per el Venezuela!

Renata - Apena chell lì, cun tücc i bust che ti dervì, pusibil che gh'era dent apena un ordin?

Antonio - Vegh mia pagura che gh'é rivà anca chell che ti speciavet!

Renata - (*imbarazzata*) Mì... ma mì speciavi nagott!

Antonio - Và che forse ti sée sbagliett... ti ghe tegnevett inscì tant, sia tì che la tò sürela!

Renata - Mì?

Antonio - L'è quindess di che ti la menett.
 Renata - Nò, và che l'è de ier.
 Antonio - De ier?, me par mia... Forse semm adré a parlà de dò ropp divers... se t'en diiset, Isabella?
 Isabella - Ti riferisci a quel biglietto, papà?
 Antonio - Propi... arivà al mument pusée bunn?
 Renata - Capiisi mia!
 Antonio - Ti capiserée quan ti l'è vist.
 Renata - Damell!
 Antonio - (porgendolo) Eco.
 Renata - (titubante, legge) Ah! ma l'è l'invit al matrimoni dela figlia dei Mazzetti!
 Antonio - Sì, perchè ti speciavett quajcoss d'alt?
 Renata - Mii?... per mì gh'è mai nagott in dela posta... bene, bene, il matrimonio dela Mazzetti... e vò mia!
 Isabella - Ma se ci tenevi così tanto!
 Antonio - Và... gh'è adrée tücc i sciori!
 Renata - G'ho nagott de mett sù?
 Antonio - Se ti 'pena spendù pusée de trii miliuni...
 Renata - Hinn già diventà vicc', capisela. Per stagh adrée ala buona società, ghe vör alt che trii miliuni de vestì capisela!
 Antonio - Cìà, cìà, ciapesela mia, se l'è apena per chell, tò... ti vörett un asegn?... un para de miliuni hinn asée... Anzi, de già che ti vée ala boutique, paghigh anca i fatur che gh'è indrée!
 Renata - Dici davvero, Tony?
 Antonio - Te pari vünn che cunta ball?
 Renata - Toggn, ti sée sicur de stàa benn?
 Antonio - Benone!
 Renata - T'ho mai vist inscì generos cun mì... g'ho fin idea che ghe sia sucedù 'n quajcoss!
 Antonio - Nagott!
 Renata - Epur... ti sée sicur che in dela posta ghe sia mia staj dent quajcoss che t'ha faj cambiàa idea sul mé cunt?

Antonio - Gh'è dent apena i tò cunt.
 Renata - Tony, non mi piaci nanca un pò quand ti fée a chela manera chè... beh!, vò a cambiass e dopo pasi a ritiràa l'asegn!
 Antonio - Va benn, el prepari!
 Renata - (fa per uscire e incrocia il figlio).

SCENA III

(entra Alessandro)

Alessandro - Mamma, papà, ascoltatemi!
 Isabella - Ci sono anch'io.
 Alessandro - Resta pure.
 Antonio - Ogni tant g'ho la grazia de vidée 'n quaj mé fiöö... Quand l'è staja l'ultima volta che semm vist in de chela cà chi?
 Alessandro - Papà, non è il momento di fare ironie... Ho combinato un grosso guaio!
 Renata - Nooo!
 Antonio - Ti spacà la machina!
 Alessandro - Come fai a saperlo?
 Antonio - Sùmm naj per intujziùn parché l'ultima volta che semm vist, l'è staj sès mèss fà, quand t'ho firmà l'asegn per cumpràa la machina!
 Alessandro - Combinazione, sì.
 Antonio - Combinazione? L'è la quarta volta che ti mée la fée, oramai l'ho capida... dopo vint mila kilometri i machin a ti te piasen più, di la verità!
 Alessandro - Mi è tanto spiaciuto, ero così affezionato a questa!
 Renata - Che dispiasée! por nin.
 Alessandro - Adesso sono a piedi, mamma!
 Isabella - Farai un po' di ginnastica.
 Antonio - Uehi!, nina, hinn rasanament de fagh al tò fredell? Pusibil che ti gh'è mia un pò de compasiun per vün che l'è custrett a nàa a pé?

Renata - Apunto, ti parlett semper per nagott!

Isabella - Un'altra volta doveva fare più attenzione!

Alessandro - Se non tieni chiusa quella boccaccia, dopo faremo i conti!

Isabella - Stà a vedere che ho paura di te, rammollito!

Antonio - No, no, Isabella, ti sbagliett... cume se fà a lasàa in giir un fiöö dela sò età senza la machina, te par, Renata?

Renata - Nanca robb de dii.

Antonio - Cume 'l fà a nàa a Montecarlo a giugàa al casinò, vera nin?

Alessandro - Certo, che figura ci farei davanti agli altri, sembrerei un poveraccio!

Isabella - Sentilo, il figlio dell'industriale!

Antonio - Isabela! piantala, per piasé... ti gh'è resun, Sandro... En vò ben vüna cume chela che ti g'avevet!

Alessandro - Meglio che niente, però la preferisco di un altro colore!

Antonio - Allora fà 'na bela roba... vò a cambiass de là, insem a to' mama e quand ti sée prunt pàsa de chi che te d'ò l'asegn, insci ti vée a cumpran vüna növa!

Alessandro - Grazie paparino, tu sì che mi capisci. (esce)

Renata - (seria) Toggn.

Antonio - Se gh'è!

Renata - Toggn!

Antonio - Parla che te scolti.

Renata - Toggn, ti me piasset nanca 'n zich!

Antonio - Ma se l'è un mücc de temp che ti speciett de videmm a chela manera ch'... anzi, vist che incöö l'è sabett, digh ala Giuvana de preparà i pranzi cume al ristorante.

Renata - Toggn!

Antonio - Cerca de mövess a parlàa e cerca de mia famm nì 'l nervos!

Renata - (uscendo) Ti me piasset nanca 'n zich. (esce)

Isabella - Papà, ma sei diventato pazzo?

Antonio - Preocupes mia... se ghej davi mia adess, avresen batù i pée finn quand ghej mulavi... insci ho evità de mangiass el fidigh per nagott... e poi, cara Isabella, anche questo fà parte del mio piano... lasa fà de mè... Intant la nutizia la vò in giir, ti vederé che tra un mument cumpariss anca 'l tò fredel Luigi e la tò zia Tildunn!

SCENA IV

(entra Tilde)

Matilde - Belli di vostra zia!

Antonio - Insci svelto... nanca 'l temp de fiadàa!

Matilde - Ciao Toggn, in doa hinn chi alt, che m'han di che gh'è in aria quajcos de misterios?

Isabella - In camera, zia!

Matilde - Sissa, gioiello... ti trovo bene... amore, fà un bacetto a zietta!

Isabella - No, queste smancerie non mi piacciono!

Matilde - Tüta sò pader... Oh Toggn! te trövi propi màa... strach me 'n vilan e negher me 'n scurbatt... Ti sée rabiàa?

Antonio - Mai stato così felice!

Matilde - Ti sée sigur de di la verità?

Antonio - Figurett se te cunti ball... Me summ sveglià dopo una bela durmida, hu bevù un bunn café, hu dervì la posta e fin adess hu firmà apena d'uu asegn... se ti vörett pusé per vess sabet?

Matilde - Bravo, ciapesela mia, l'è insci che se fàa a viv... La mée surela, la gh'è mia?

Antonio - Se ti vörett mia nàa de là, spèciala chi, la duveress pasàa a ritiràa l'asegn!

Matilde - Allora la speci ch'! Posso?

Antonio - Setess giò e fà mia compliment!

Isabella - Come vanno i tuoi piedi, zia Matilde?

Matilde - Chiamami Till, cara, lo sai che non sopporto

quel nome... Bene comunque. Ho trovato una pedicure eccellente, solo che cari miei, la g'ha sù 'n pever... te diis, Tognn che l'è mia staja asée la pensiun per pagala... Mezz miliun per pée?

Isabella - Che restauro!

Antonio - L'è custà pusée 'l restauro di tò pée che chell dei Bronzi de Riace!

Matilde - M'han tirà via tuta la copa... và (*fà per togliersi le scarpe*).

Antonio - Lasa perd che ghe credi...

Matilde - Hu fin faj debett!

Antonio - Ti faj debett?

Matilde - Per forza, cume fasevi a pagala, cati apena la minima e pöö ti sée, devi pur viv!

Antonio - E mì cusa summ ch'è a fàa mì?... Ti pudevet mia dumandami?

Matilde - Ti disett de vera? Ti sée, mi de tì g'ho sugèziùn, g'avevi un pò pagura a dumandati...

Antonio - Cìà, fà mia verz, e la prosima volta ricordess che mì summ un industrial e podi spend e spand me vörii... alora, quanto te toca dagh ancora?

Matilde - Pusée de cent mila!

Antonio - E se dopo ti cunsumà tuta la pensiün, cume ti fée a viv? Tò, và, un miliun... cosa ne dici, *Isabella*?

Isabella - Mi sembri esagerato!

Antonio - Nina, ti me parett un pò tacagna... cusa l'è 'n miliun pur de vidée la tò zia cun i pée me se dev... te par o nò, *Tilde*?

Matilde - Ti sée sicur de stàa benn, Tognn?

Antonio - Benone, te l'ho già dì prima... tò l'asegnn!

Matilde - Grazie! Podi mia rifiutall, ghe n'ho tropp bisögn!

(*Entrano la moglie e Sandro - Saluti a zia Matilde, ecc.*)

Antonio - (*distribuendo assegni*) Eco, e me racumandi, fasevess mia ingabulàa... buoni acquisti.

(*a turno si salutano ed escono*)

Antonio - Eco, tosa, la caruvana la và, tuta cuntenta, basta che ghe n'abien e cun pusée ti gh'en dé, cun pusée 'n vuresesen!

Isabella - Papà, spiegami che proprio non ti capisco!

Antonio - Alora vegnn de là in del mé ufizi. Ai dè e meza in punto duveress rivàa 'l raggiunatt e una rappresentanza di uperari. Vegnn de là e scolta chell che diisum... ti capirée de par tì, e se per caso sbagli, tirumm pur i urecc, el sarà 'n piasé per mì.

Isabella - Papà, voglio dirti che...

Antonio - Cosa?

Isabella - Che ho vergogna io per loro... Non hanno fatto altro che chiedere soldi, soldi e soldi. Possibile che la loro vita sia solo quella?

Antonio - Tì t'è sentì apena stàmatina. Mi l'è de quand ho cumincià a guadagnàa ch'èj senti ma ti devet mia vergugnass dei tò gent; semm davanti al clasich cumpurtament de chi che even pover e d'un tratt sann truvà al punto de nanca savée più cuntàj perchè la sò istrüziun ghe la permeteva mia. Ma la cambierà, ti vederée... Adess nemm, fasemm mia speciàa l' raggiunatt e i uperari, nemm, che i dè e meza hinn già pasà. (*escono*)

FINE II ATTO

Le commedie pubblicate su « Teatro » sono disponibili anche in appositi fascicoli-estratto.

ATTO III

SCENA I

All'aprirsi del sipario la scena resterà vuota per qualche secondo poi entrerà Renata seguita da Giovanna, la cameriera.

Renata - E pasa pur in del raggiunatt a ritiraa la liquidaziun... e non piangere che mi dai ai nervi... Vai, ho detto, vai, oramai quì hai finito di fare la padrona... Oca, d'una oca... tell dò mè rump dùu piatt in d'una volta sola... cosa credevi, che era volgare terracotta? Erano di Capodimonte, roba che se fabrica apena per la regina d'Inghiltera!

Giovanna - (*singhiozzante*) E per la casa dela Renata strascera!

Renata - Ti uhei! vilana, misura i paroll perchè...

Giovanna - Vuole licenziarmi? Lo ha appena fatto, Signora, non si ricorda più?... Per questo voglio dirle tutto quello che non ho mai osato. Lei mi fà pena, Signora... Signora?, Ma cosa stò dicendo, se lei è una signora, io sono una principessa. Lei sì che è un'oca, anzi un'oca vestida dela festa, ma semper la strascera... E sà perchè chi piatt là s'hann faj spacàa vulertera? Perchè ghe faseva schivi savée che dent la ghe düveva mangiàa léc... e adess vò vulertera, sciora strascera!

Renata - Va di fuori de quà, lingua malefica e vardess ti e il tuo passato poco chiaro...

Giovanna - L'è bell el tò d'un passato, raccoglitrice di tollette!

Renata - Vai via, serva!

Giovanna - Serva sì, ma con una dignità... ti invece la dignità ti l'è perdüda 'l dì che 'l tò por Togn la cumincià a fàa danée... de alora ti sée diventada 'na giostra, anzi, se diisi, un Luna Park, un parco dei divertimenti, faj aposta per fàa riid la gent... e per finii un'ultima roba: ringrazia 'l signor che chell colp chì de furtüna 'l te poda duràa in eterno, perchè alora te tocherà nàa in gir a cercàa la carità, vist che de tulet de aluminio ghe n'è in giir più. (*esce*)

Renata - (rimasta sola) Non raccolgo nanca 'na parola de chell che ti dì... sfogo verbale da chi soffre d'invidia. Se tachen tücc al fatto che s'eri 'na strascera... boc-caccia! Me dispias, nina, la furtüna la giira e in pogh i cà indoa la sée ferma a ripusàa... in de mì l'è nia chì e ho sarà sù la porta e de chì l'è naja föra più... ti invece ti sée mangett ancora i üng'... stupida.

SCENA II

(entra Matilde)

Matilde - Hallo, Renée!

Renata - Till!, come mai da queste parti?

Matilde - Ti gh'è più la serva che te tiira föra la posta?

Renata - Nò, licenziata!

Matilde - Ti faj benone... dopo un pò cumincien a diven-tàa i padronn. Alora, l'ha reagì o nò?

Renata - Nò, nanca 'na parola.

Matilde - Alora, l'è mia tant giust... ghe riiva 'na letèra anonima cun sù che l'è cornuto e 'l fà nanca 'na piega... pusibili che 'l g'ha mia avù 'na reaziün?

Renata - Nò, anzi, l'è diventà pusée muresin!

Matilde - E generos... el m'ha fin daj un miliun per tiràa föra i caji!

Renata - L'unich cambiament che puderess vesigh staj l'è apena chest e tra l'alt, el mée stàa anca benn!

Matilde - Summ d'acordi, ma se füdesi al tò post, ghe staresi benn atenta, 'l me squadra nanca 'n zich!

Renata - I casi hinn dùu o che l'ha mia ricevù 'l bigliett, o che l'ha capì che ghe l'emm scrivù nunt... o che...

Matilde - O che?

Reata - O che ghe n'ha n'alta verament.

Matilde - Nò, l'è mia 'l tò Togn che fàa chi ropp chì... nò... l'avrà mia ricevù 'l bigliett.

Renata - Che 'l sia rivà stàmata?

Matilde - Cia che vardumm.

(le due sfogliano la posta con commenti del tipo: Nò,

chesta chì la vegn dela Sicilia... una fatüra dela sarta, ecc. sino a che Matilde trova una lettera)

Matilde - Anca 'na letera del Pretor... pensa me l'è cugnusù 'l tò Togn!

Renata - *(stupita)* Del Pretor?

Matilde - Tò, varda!

Renata - El g'ha mai avù di cuntati cun el Pretor!

Matilde - Che 'l g'abia bisögn de tübi?

Reata - Dì mia scemà? cusa ti vörett che na faga?

Matilde - Se sà mai!

Renata - Nò, la mé cunvinc mia... se ten diiset, la der-visii?

Matilde - Fa me ti vörett, dopo t'el sentirée tì.

Renata - Mì la dervisii *(esegue)* ...Dunque, vedemm un pò... tò, legela tì che tì faj i scör seraj.

Matilde - Cià... « Oggetto: Pignoramento beni ».

Renata - Cosa?

Matilde - Se'l vör dèi 'l sò mia, ma gh'è scrivù sù insci!

Renata - Và avanti!

Matilde - Si informa che davanti al Pretore di questa zo-na, il giorno 8 dicembre p.v. verrà definitivamente chiusa la pratica di pignoramento dei beni intentata dalla Impresa Corbelli, materiali edili e costruzioni in genere.

La signoria vostra è invitata a presentarsi con la somma a suo tempo pattuita in sede di definizione della pendenza...

El g'ha 'na pendenza?

Renata - Cusa ti vörett che sapia mì se ghe pend un quajcoss! Và avanti a leg e cerca mia de fàa la stupida!

Matilde - Tì, vè che t'avevi faj 'na dumanda... cusa ti vörett che me interessa a mì i pendenz del tò omm!

Renata - Và avanti!

Matilde - Come d'accordo il risarcimento alla succitata impresa ammonta a Lire 1 miliardo e novecento ot-

tanta milioni. Si informa altresì che a carico del titolare di codesto tubettificio saranno anche tutte le spese inerenti la causa in corso.

Renata - El duverà mia dagh tücc chi danée lì a chell stupid d'un Curbell!

Matilde - Pareres propi de sì.

Renata - De chì se toca nanca 'n quatrinn!

Matilde - Famm finì de legela: In caso di assenza ingiustificata e non pervenendo una motivazione valida, si procederà immediatamente al pignoramento dei beni mobili ed immobili appartenenti al titolare del tubettificio. Firmato il Pretore!

Renata - Eco perchè stamatina 'l s'ha fai cumpagnàa dala Isabella in del ludar. Perchè me l'ha mia dì, chell lifroch!

Matilde - Altri centoventi operai in casa integraziünn, mia cara... oramai l'è una piaga sociale!

Renata - Perchè?

Matilde - Perchè ghe tocherà vend el stabliment!

Renata - Nò, l'è tüta la sò vita!

Matilde - A un quajcoss el dev pur rinunciàa... o 'l stabliment o i vòst beni!

Renata - I nost beni non si toccano... l'è roba mia!

Matilde - Diisi bé, ti sarée mia inscì scema de dagh chi quatèr danéc che ti sée riuscida a vanzàa?

Renata - Speremm che 'l riiva svelt, inscì summ pusée tranquila!

Matilde - Strano però che 'l Togn l'abia mia tegnù fed ai sò impegn, puntual me l'è semper!

Renata - L'è 'l raggiunatt che l'è indurmentà. Se 'l sée interesas un pò dela roba 'l saria divers, invece ghe toca nàa là 'l mée Togn per fagh vidée cume sée dev fàa... nò, varda, ghell diisi semper che 'l g'ha in giür una maniga de stupid... bun apena de fass pagàa e nagott d'alt!

Matilde - Mano d'opera specializada ghe vör al dì de incöö... sée pò mia tiràa avanti cun quater martür.

SCENA III

(entrano Antonio e Isabella)

Antonio - Se ghé, una riuniun de famiglia?

Isabella - Ciao a tutti.

Renata - Tognn, gh'è sücess una roba strana... quasi de mia cred!

Antonio - En suced tücc i dì, senza che ti faghet tant verz!

Renata - Ma stavolta l'è grav!

Antonio - Allora cunta sü...

Matilde - Gh'è rivà 'na letera del Pretor!

Antonio - Se m'el disii a chela manera chì, vör dii che savii già cusa gh'è sù!

Renata - Ti devet presentass in del Pretor cunt i danée, altrimenti te porten via tütt!

Antonio - L'impresa, l'ha vinciù la causa?

Matilde - Sì!

Antonio - Nò?

Renata - Sì.

Antonio - Nò! (si butta sulla poltrona, come colto da malore)

Isabella - Papà!

Matilde - Oh Dio!... el sée sent màa!

Renata - Togn, te preghii, fàa mia inscì.

Antonio - (con un filo di voce) Damm de bev!

Matilde - (urlando) Janette, porta chì un bicier d'acqua!

Renata - La gh'è mia, l'ho licenziada!

Isabella - Vado io! (esce)

Renata - (ad Antonio) Te l'ho semper dì che prima o dopo ti ciapavet un quaj culpett... tragh a curigh adrée ai tübi, marturr... pènsa ala tò salut che l'è pusée impurtant!

Matilde - Scolta la tò dona almenn una volta, zücun!

Antonio - L'è mia el mument de fàa i predigh!

Matilde - Ah noò?... E quand el saress el mument?...

Quant ti sée lì stringà me 'na pell de strachin al sò...
 allora l'e 'l mument... Ma preocupes mia, che püost
 che nagott, te faremm fàa 'na bela casa de mort a
 forma de tübo, inscì ti sarée cuntent finn ala fin!

Antonio - (con un filo di voce) Renata! se la diis la letera.

Isabella - (entra) La diis che se entro i vundès or ti sée
 presentet mia cun düu miliard, te mandenn chì l'üficial
 giudiziari per el pignoramento!

Antonio - E adess, che ora l'è?

Matilde - I dèss e un quart!

Antonio - (alzandosi di scatto) Semm ancora in temp!

Renata - (spingendolo verso la poltrona) Afanès mia
 per carità!

Matilde - Setès giò, e cumincia a metès in del còo che
 ti sarée piü 'l padrun del tubettificio!

Antonio - Ormai l'è la mée ultima preocupaziun.

Renata - Allora se l'è inscì, per ti la sarà men dura!

Antonio - Per mi sì, ma sò mia come la ciaperée vialt!

Renata - Figuret, preocupass per nunt... T'el sée benisim
 che semm mai staj ligà al stabiliment, vera Tilde?

Matilde - Verissimo!... pusée che alt l'era la rendita che
 me interesava!

Renata - E chela lì, de sigur la sée toca mia...

Antonio - (incalzante) Invece nò, l'è chì 'l nociül dela
 questiun! Se prima da 'n tübo schisciavi föra cent
 franc, adess en schisci föra apena zero e cinquanta!

Matilde - Togn te preghi, almen per una volta, cerca
 de schisciàa föra dal tò cervell un quaj coss de ciar!

Antonio - Isabella, cuntighela tì la storia se de nò, mì,
 diventi scemo!

Renata - Cusa la duveria cuntà sù l'Isabella?

Isabella - Veniamo adesso dal notaio dove il papà con
 la Delegazione degli operai e l'amministratore, ha
 firmato il cambio di società!

Matilde - Ghe capisi ancora meno!

Isabella - Da questa mattina la Premiata Fabbrica del

Tubo è diventata S.p.A.!

Matilde - (stupita) Nòoo?!?

Renata - (a Matilde) Ti me diserée mia che ti sée riuscida
 a capi?

Matilde - Nanca 'na parola!

Antonio - (forte) S, punto... P, punto... A, punto...
 capi?!?

Reata - Apunto, nanca 'na virgula, Togn!

Antonio - (nervoso) Società per Azioni... cun tanti pa-
 druni, fra i quali ghe sum anca mì, in minima parte!

Matilde - Spara i numer!

Antonio - Cent miliuni?

Matilde - Hinn nanca asée per fàa dli trée mess!

Renata - (a Matilde) Adess per piasee, ti me la spiegghet
 anca a mì!

Matilde - L'ha spartì la fabrica cun i uperari e chell
 rimbambi d'un Ragiunatt... g'ha tucà anca a lüu cent
 miliuni!

Renata - (incavolata) Ti vörett famm murì de fam?

Isabella - Se perdiamo ancora un po' di tempo, credo
 proprio di sì!

Renata - Perché tì mia spartì anche i debet cun chi quater
 manuarj che ti gh'è giò in fabrica? Nò, Togn, pensavi
 che ti seret mia tant inteligent, ma adess purtropp
 g'ho avù la cunferma che ti sée un'usell!

Matilde - (ad Antonio) E dimm un pò... come ti farée
 a pagàa i düu miliard del Curbell?

Antonio - (rassegnato) Finn che pòdii ghe darò i liquidi,
 dopo deven cuntentass dei solidi!

Isabella - Pignoreranno i beni di famiglia!

Renata - I mé beni non si toccano, ma ti scherzett?...
 G'ho perdù adré nocc' e nocc' per pensàa come im-
 piegàa i danée e adess che sum riuscida a cumpensàa
 'l mé sacrifici, me porten via tütt... (poi drammatica)
 Dovranno passare sul mio cadavere!

Antonio - Basta! perdemès piü in ciacer, föra i liquidi e

che 'l Signor ghe la manda bona!
Matilde - (che nel frattempo si sarà frugata in tasca) Toh!
Antonio - (prendendo i soldi) Quant hinn?
Matilde - Tresent cinquanta franc!
Antonio - E s'en fò?
Matilde - Bev el café!
Antonio - (incavolato) Basta cun i scemà (poi a Renata e Matilde) föra di ball vialt dò, via che tant sii chì a infesciàa e nagott d'alt!
Renata - (nevrastenica e sul punto di un attacco isterico) Nòoooo, Tony, nòòòò..., mi stò chì, vörü vidée cusa porten via... tegn giò i man dai beni, eh Togn... tegn giò i man perchè commetto una pazzia... (poi decisamente isterica) Oh Tilde! Tilde... Aiuto! (urlo) Aiuto!
Matilde - (prendendola le dà due schiaffetti) Calmess! per carità, Togn, per carità fàa quajcoss... Isabella, va de là a töö 'l Vanlium... Tò, setès giò chì... cia l'acqua, tò, bev!
Antonio - (urlando) Basta!
 (gli altri resteranno di colpo in silenzio)
 Oramai podum più fagh nagott... (poi calmo) Và de là a töö i libritt de risparmi che incumincium a fàa i cunt, e dighel anca ai tò fiöö (poi più forte) e nii chì tücc!
Matilde - (accompagna Renata singhiozzante all'uscita) Podi stàa chì anca mì a fàa i cunt?
Antonio - Fà me ti vörett, ma möves!
 (le due escono)
Isabella - Sei sicuro di stare bene, papà?
Antonio - Nò, stò mia benn, ma l'è un pass che devum fàa, Isabela, e te racumandi, acqua in boca, nisun dev savée che i cent miliuni de aziün in salvi, chiaro?
Isabella - Sai già quanto liquido disponiamo?
Antonio - Un miliard e mez, e per el rest ghe sarà 'l pignurament!

SCENA IV

(entrano: moglie, figli e la zia Matilde)

Luigi - Cos'è questa storia!?!
Isabella - Siamo sul lastrico.
Alessandro - E allora?, cosa facciamo!
Antonio - E narì tücc a lavuràa.
Luigi - E dove?
Antonio - A fàa i tübi.
Alessandro - Neanche per idea, certi mestieri io non li faccio!
Antonio - Se née mia a fàa i tübi, nerée a fàa i manuvaj in d'un quaj alt post!
Matilde - Cume l'è naja la raccolta?
Antonio - Damm i libritt, Renata... (li prende e guarda) Sì, cume pensavi, un miliard e tresent miliuni e dusent miliuni che hinn già là in deposit... un miliard e mez giust... Tò, Tilde, purtighij là!
Matilde - Mì?!? Oramai fò più in temp, manca apena un quart d'ora!
Antonio - Adess che ti tirà föra i caij ti narée cume 'na saèta e pöö, damm almen la pusibilità de stàa chì cun i mé gent almenn des minut... tò!
Matilde - (prendendo i libretti) Va benn, hu bela che capì che dò fastidì, però sée sèri mia chi mì a dagh de bev ala tò dona, la pudeva anca restàa chì séca...
Antonio - Mövess a nàa là e svelto che ti farée in temp stess a vidée la fin del rumanz.
Matilde - (indignata) Ghe penserò se turnàa indrée o nò, vist me sum staja tratada. (esce)
Renata - (dopo un attimo di silenzio) Gh'em più nanca un quatrìn adess!
Antonio - Nò, trenta cinq mila franc in sacogia ghi ho ancora!
Luigi - Roba da sbattere via la testa... Mai vista una cosa di questo genere!

Antonio - O vidée vost pader in presun, o pagàa... mei pagàa, inscì salvum la facia tücc!

Alessandro - Ma almeno, ti rendi conto che ci hai rovinati?!? Rovinati, per sempre... ed i tuoi operai fanno la pacchia!

Isabella - Non c'è altro da fare, purtroppo... dobbiamo solo aspettare!

Alessandro - Cosa? Che succeda un miracolo?

Isabella - No, l'Ufficiale giudiziario e speriamo di arrivare ai due miliardi con i mobili e i vestiti.

Antonio - Ni spendù talment tanti, che ghe rivum senz'alter... Mobil, vestì, argenteria, pelicc... perfin i piatt dela regina...

Renata - Hu di che chela roba lì la sée toca mia.

Antonio - Vederemm, ma 'l tò post ghe spereresi mia tant!

Renata - Me resterà più nagott, nagott, nagott. (*piange*)

Antonio - La mé pensün. Ho già faj la dumanda ai Acli e fra un para d'an, se scampi, la ciaperò cun i aretrà!

SCENA V

(*entra l'Ufficiale giudiziario*)

Matilde - (*entra per prima*) L'era già giò de bass che 'l me speciava, 'l pusée bunn di tücc... A pruposit fiöö, ...se vörì dagh l'ultimo saluto ai vost machin, vardée giò dala finestra!

Uff. giud. - Posso iniziare da questa camera a fare l'elenco?

Antonio - Nò, 'l vaga là in del guardaroba dela mé dona e in de chell di mé fiöö... forse l'è asée per rivà ai düss miliard!

Uff. giud. - Và bene, come crede!

Antonio - Cumpagnel, Matilde...

Matilde - Ah!, guardi signor Ufficiale, gh'el diissi davanti ai testimoni interessati... in del' armadi dela mé surela ghe dent quatèr pelicc' che hinn i mé, vera Renata? (*schiaaccia l'occhio a Renata*)

Renata - Sì, anca düss bracialitt d'or!

Uff. giud. - (*a Matilde*) Signora?!

Matilde - Signorina, prego!

Uff. giud. - Signorina?!? Eh! Eh! Eh! A chi vuol darla a bere... ho visto che faceva occhietto!

Matilde - Occhietto mì? Ma sicur, a lüu, non l'ha capita? Ma insomma, non mi venga a dire che non l'ha capita dai... (*poi agli altri*) L'è inscì un bell omm?... (*poi lo prende sotto braccio*) Cià, 'l vegna de là, 'l vegna de là che 'l vedrà che tra mì e lüu, fasemm de chi afa-ri!?!?... (*escono*)

Antonio - (*ai figli*) Née de là anca vialt, vöri restaa un mument cun la vosta mama!

(*i figli escono*)

In fund, Renata, hinn i prügett ch'emm semper faj. Ti sée ricordet quand navum in giir a tiraa sù i tulett: disevum semper: Se riescium a tiraa grand i fiöö e dagh un lavuràa podum dii che la nosta vita la sée realizada... e inscì l'è staj. Serum pover, semm diventà sciori, e adess semm né pover né sciori!

Renata - Ti podet mia dii inscì, gh'emm più nagott oramai!

Antonio - El tò Togn l'è mia stupid 'me ti credet e ti vedrée che de famm crepum mia. I fiöö narann a lavuràa, cume em semper pensà de fàa... l'Isabela in-vece, vist che ghe pias, la narà avanti a studiàa... e nunt, faremm i por vegitt, come fann tücc chi dela nosta età fin quand riverà 'l nost di... Inscì certi idej per la testa te vegnerann più?!?

Renata - Mi de idej stran in del cò, ghe n'ho mai avù. T'ho semper vurù benn e tell sée benisim... (*poi, timidamente*) T'ho faj un quaj dispett, chell sì, podi mia negall...

Antonio - Cume chela letera anonima che ti mé mandà... Stupidela, ti penset che abia mia capì la tò scrittura? ...L'era la stesa de chela cartulina che ti mée mandàa quand seri a suldà... ghe travi a legela, l'ho legiuda per sés an e ho imparà ben la tò scrittura...; Ma adess

basta, gh'è pasà tütt, nunt in pensiun, i nost fiöö sistemà... l'è propi chell che em semper desiderà... vera?

Renata - Sì, ti gh'è resun, sum staj a un pò 'na stupidela, però anca ti, ti méé mai parlà 'na volta a chela manera chì, ti sée acurvevet nanca de mì e dela tò famiglia (*piange*).

Antonio - Piang mia, và! Cià famm vidée i tò mann.

Renata - (*prima titubante, poi gliele fà vedere*).

Antonio - Cume in diventà bej liscé'... ti perdù tücc' i caij. I mé nò invece, hinn semper staj chì d'una volta, chi del Togn strascée... và, vardigh adrè. (*gliele mostra*)

Uff. giud. - (*affacciandosi alla porta*) Mì scusi, Signore. In garage assieme alle macchine, c'era uno strano carretto tutto sporco e pieno di scatolette di metallo... Volevo dirle che non l'ho messo nella lista... non saprei dargli un valore!

Antonio - Se 'l savess che valor el g'ha, 'l pò nanca immaginal! L'è un simbul, scior uficial... Chell caretta là l'è staj 'l nost passato e forse 'l sarà anca 'l nost avvenire!

Uff. giud. - D'accordo, glielo lascio!

Antonio - Nemm, Renata, nemm giò de bass a tirall föra del garage! Quanti an l'è che l'è dent in garage?

Renata - Tanti, Togn... me sée ricordi più!

Antonio - Tiremel föra 'l g'ha dirito anca lüu de ciapà un pò de sò.

Si ritirano affettuosamente abbracciati.

FINE